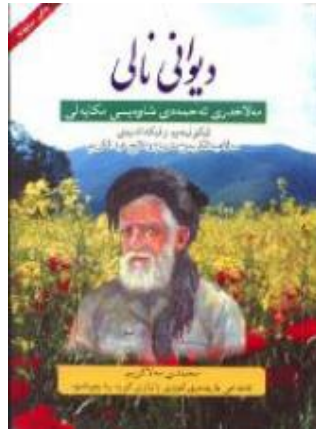


جۆره‌كاني كيش (وهزن) له شيعري «نالي» دا



(به‌شي چواره‌م)

س. چ. هيرش



دریژه‌ی باسه‌که:

– مضارع مثنیٰ ا‌خرب مکفوف محذوف (موزاریعی هه‌شتانه‌ی خراوی

کویرکراوی قرتاو)

ئه‌ی شوخی بی نیاز و گران ناز و غه‌مه‌سووک

تیری موژه‌ت نیشانه‌ی دل کون ده‌کا به نووک

ئه‌ی شوخی | بی نیاز و | گران ناز و | غه‌مه‌سووک

تیری مو | ژه‌ت نیشانه | بی دل کون ده | کا به نووک

مه‌فعوولو | فاعیلاتو | مه‌فاعیلو | فاعیلون

– – | ه – – | ه – – | ه – –

– هزج مسدس محذوف (هه‌زه‌جی شه‌شانه‌ی قرتاو)

به هاوین چه‌سته چه‌سته‌ی ده‌ردی گه‌رمام

به زستان دل شکه‌سته‌ی به‌ردی سه‌رمام

به هاوین چه‌س | ته چه‌سته‌ی ده‌ر | دی گه‌رمام

به زستان دل | شکه‌سته‌ی به‌ر | دی سه‌رمام

مه‌فاعیلون | مه‌فاعیلون | مه‌فاعیل

– – – | – – – | ه – –

– هزج مثنیٰ ا‌خرب مکفوف محذوف (هه‌زه‌جی هه‌شتانه‌ی خراوی کویرکراوی قرتاو)

ئه‌ی تازه‌جه‌وان! پیرم و ئوفتاده و که‌وتووم

تا ماوه چه‌یاتم

دهستی بدهره دهستی شکسته م، که به سه رچووم
قوربانی وه فاتم

ئــــه ی تازه | جهوان! پیرم | و ئوفتاده | و که وتووم
تا ماوه | حیاتم
دهستی ب | دهره دهستی | شکسته م، که | به سه رچووم
قوربانی | وه فاتم
مه فعوولو | مه فاعیلو | مه فاعیلو | فه عولون
- - ه | ه - - ه | ه - - ه | ه - - ه
مه فعوولو | مه فاعیل
- - ه | ه - - ه

- هزج مثنی سالم (هزهجی هه شتانه ی ساغ)
هه نایی کـــــــردوو هه نجه ی به خویناوی دلی زارم
ئه مه رهنگه شه هادهت بی که کوشته ی دهستی دلدارم

هه نایی کـــــــردوو هه نجه ی | به خویناوی | دلی زارم
ئه مه رهنگه | شه هادهت بی | که کوشته ی دهس | تی دلدارم
مه فاعیلون | مه فاعیلون | مه فاعیلون | مه فاعیلون
- - ه | - - ه | - - ه | - - ه

- هزج مثنی اهرب مکفوف محذوف (هزهجی هه شتانه ی خراوی کویرکراوی قرتاو)
دهورانی یه، وهک هیله کی سهودا سه ری گئژم
بو یه بــــه ده قیقی مه سه له هه رچی ده بیژم

دهورانی | یه، وهک هیله | گی سهودا سه | ری گئژم
بو یه بــــه | ده قیقی مه | سه له هه رچی | ده بیژم
مه فعوولو | مه فاعیلو | مه فاعیلو | فه عولون
- - ه | ه - - ه | ه - - ه | ه - - ه

- هزج مثنی اهرب مکفوف محذوف (هزهجی هه شتانه ی خراوی کویرکراوی قرتاو)
عومریکه بــــه میزانی ئه ده ب توحفه فروشم
زورم وت و کهس تینه گه یی، ئیسته خه مؤشم

عومریکه | بــــه میزانی | ئه ده ب توحفه | فروشم
زورم و | ت و کهس تینه | گه یی، ئیسته | خه مؤشم
مه فعوولو | مه فاعیلو | مه فاعیلو | فه عولون
- - ه | ه - - ه | ه - - ه | ه - - ه

– هزج مئمن اخرب مكفوف محذوف (ههزهجى ههشتانهى خراوى كوئركراوى قرتاوى)
شه و هات و ئهمن مهستى خهيالاتى كهسيكم
مهشغوولى نهفهس گرتنى مشكين نهفهسيكم

شه و هات و | ئهمن مهستى | خهيالاتى | كهسيكم
مهشغوولى | نهفهس گرت | نى مشكين نه | فهسيكم
مهفعوولو | مهفاعييلو | مهفاعييلو | فهعولون
- - ه | ه - - ه | ه - - ه | ه - - ه -

– هزج مئمن اخرب مكفوف مقصور (ههزهجى ههشتانهى خراوى كوئركراوى كورتكراوى)
ماچى دهمهكهى دامى كه دامى سهرومالم
بنواپه چ سهيبياده، چ جهللاده به حالم!

ماچى ده | مهكهى دامى | كه دامى سه | رومالم
بنواپه | چ سهيبياده، | چ جهللاده | به حالم!
مهفعوولو | مهفاعييلو | مهفاعييلو | مهفاعيل
- - ه | ه - - ه | ه - - ه | ه - - ه -

– رمل مئمن مخبون مقصور (رهمهلى ههشتانهى هشاردراوى كورتكراوى)
لايقى مهخزهنى تهبهعه ههموو كهنزى غهزلم
قاييلى زهري پهاوجه زهپ و زيوى مهسالم

لايقى مهخ | زهنى تهبهعه | ههموو كهنزى | غهزلم
قاييلى زهري | بي پهاوجه | زهپ و زيوى | مهسالم
فاعيلاتون | فهعهلاتون | فهعهلاتون | فهعهلات
- ه - | - ه ه | - ه ه | - ه ه | - ه ه -

– هزج مسدس محذوف (ههزهجى شهشانهى قرتاوى)
عهزيم پوحي شيرينم، دوو چاوم
دهواى زامى دل و جهركى ههناوم

عهزيم پو | حى شيرينم، | دوو چاوم
دهواى زامى | دل و جهركى | ههناوم
مهفاعيلون | مهفاعيلون | مهفاعيل (فهعولون)
- ه - | - ه - | - ه - | - ه - -

– رمل مسدس محذوف (رهمهلى شهشانهى قرتاوى)
كه دهپرسى من لهبهرجى كه دهخوم
من به برسى قهت مهزانه، غه دهخوم

گەر دەپرسی من لەبەرچی کەم دەخۆم
من بە برسی قەت مەزانە ، غەم دەخۆم
فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- رمل مئمن محذوف (رەمەلی ھەشتانە قرتاو)

وەی کە پووژەردی مەدینە و پووسیاهی مەککە خۆم
دەرکراو و دەر بەدەر ، یارەب دەخیلی عەفوی تۆم

وەی کە پووژەر | دی مەدینە و | پووسیاهی | مەککە خۆم
دەرکراو و | دەر بەدەر ، | یارەب دەخیلی | عەفوی تۆم
فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- رمل مئمن مخبون اصلم (رەمەلی ھەشتانە ی حەشاردراوی گوئیپراو)

دڵ دەلئ سەیری چەمەن خۆشە ، جەوابی نادەم
موددەتیکە لــــ قەفەسدا یە ، عەزابی نادەم

دڵ دەلئ سەی | ری چەمەن خۆ | شە ، جەوابی | نادەم
موددەتیکە | لــــ قەفەسدا | یە ، عەزابی | نادەم
فاعیلاتون | فەعەلاتون | فەعەلاتون | فەعلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- رمل مئمن محذوف (رەمەلی ھەشتانە قرتاو)

(فاتیحە!) تەسخیرە شاری دڵ بە تابووری ئەلەم
موددەتیکە زۆرە پاتەختە لــــ بۆ خاقانی غەم

(فاتیحە!) تەس | خیرە شاری | دڵ بە تابوو | ری ئەلەم
موددەتیکە | زۆرە پاتەخ | تە لــــ بۆ خا | قانی غەم
فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلاتون | فاعیلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- ھزج مسدس محذوف (ھەزجی شەشانە ی قرتاو)

لەبت میم و ، قەدەت ئەلف و ، زولف چیم
دەزانی بــــ ھم سیانە تالیبی چیم!

لەبت میم و ، قەدەت ئەلف و ، زولف چیم
دەزانی بــــ ھم سیانە تالیبی چیم!
مەفاعیلون | مەفاعیلون | مەفاعیل (فەعولون)
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

– رمل مئمن مخبون اصلم (رهمه لی هه شتانه ی هه شار دراوی گوئیبراو)

سوی مصر است مرا عزم از این لجهء غم
تا که در نیل کشم جامه ز بی داد و ستم

سوی مصر اس|ات مرا عز|م از این ل|ج|هء غم
تا که در نی|ل کشم جا|مه ز بی داد|و ستم
فاعیلاتون| فعه لاتون| فعه لاتون| فه علون
- - | - - | - - | - - | - - | - -

– هزج مسدس محذوف (ههزهجی شه شانه ی قرتاو)

که تۆی قبیله، دهمت سا بیئه قوربان!
له سهر قوبله دلم مهشکینه قوربان!

که تۆی قبیله، | دهمت سا بی| نه قوربان!
له سهر قوبله | دلم مهشک| نه قوربان!
مه فاعیلون | مه فاعیلون | مه فاعیل (فه علون)
- - | - - | - - | - - | - -

– هزج مسدس محذوف (ههزهجی شه شانه ی قرتاو)

ره فیقان! من ئهوا پۆییم له لاتان
له مه زلوومان بلا چۆل بی ولاتان

ره فیقان! | من | ئهوا پۆییم | له لاتان
له مه زلوومان | بلا چۆل بی | ولاتان
مه فاعیلون | مه فاعیلون | مه فاعیل (فه علون)
- - | - - | - - | - - | - -

– هزج مسدس محذوف (ههزهجی شه شانه ی قرتاو)

له دوگمه ی سوخمه دۆینئ نوئی شیوان
به یانی دا سپیده ی بیـــــاغی شیوان

له دوگمه ی سوخ | مه دۆینئ نوئ | ژی شیوان
به یانی دا | سپیده ی بیـــــاغی | شیوان
مه فاعیلون | مه فاعیلون | مه فاعیل (فه علون)
- - | - - | - - | - - | - -

– رمل مسدس محذوف (رهمه لی شه شانه ی قرتاو)

ئـــــهلی ته عدادی مه حاسین نووسییان
خال یهک و زولفی دووان، ههردوو سییان

ئەھلى تەعدا | دى مەھاسىن | نووسىيان
خاڭ يەك و زول | فى دووان ، ھەر | دوو سىيان
فاعىلاتون | فاعىلاتون | فاعىلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- ھزج مئەن سالم (ھەزەجى ھەشتانەى ساغ)
پەقىب و موددەئى فېتنە و عىلاقەى چاوى جادووتن
لە گۆشەى گۆشەوارەت نائىبى ھارووت و مارووتن

پەقىب و مود | دەئى فېتنە | عىلاقەى چا | وى جادووتن
لە گۆشەى گۆ | شەوارەت نا | ئىبى ھارووت و مارووتن
مەفاعىلون | مەفاعىلون | مەفاعىلون | مەفاعىلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- ھزج مئەن اخرب مەفوف مەدوف (ھەزەجى ھەشتانەى خراوى كوئىر كراوى قرتاوى)
ئەم سەرسەرى بازانە كەوا ھەمسەرى بوومن
موشكىل بگەنە ساعىدى شاھىكى ۋەكوو من

ئەم سەرسە | رى بازانە | كەوا ھەمسە | رى بوومن
موشكىل ب | گەنە ساعى | دى شاھىكى | ۋەكوو من
مەفعوولو | مەفاعىلو | مەفاعىلو | فەعولون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- مەنسرە مئەن مطوى مەشوف (مونسەرىھى ھەشتانەى پىچراوى ۋەپووخراوى)
دوورى لە من خستەۋە بى سەبەبى يارى من
بارى خودايا كە تۆ بگرى سەبەبىكارى من

دوورى لە من | خستەۋە | بى سەبەبى | يارى من
بارى خودا | يا كە | تۆ بگرى | سەبەبى | كارى من
موفتەئىلون | فاعىلون | موفتەئىلون | فاعىلون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

- ھزج مئەن اخرب مەفوف مەدوف (ھەزەجى ھەشتانەى خراوى كوئىر كراوى قرتاوى)
خەندەۋ دەمى «مەحبوبە» كەوا زۆر نەمەكىن
بەس خۆشە ئەگەر خۆ نەمەكى زەخم و برىنن

خەندەۋ دە | مى «مەحبوبە» | كەوا زۆر | نەمەكىن
بەس خۆشە | ئەگەر خۆ | نەمەكى زەخم | ۋە برىنن
مەفعوولو | مەفاعىلو | مەفاعىلو | فەعولون
- ۵ - | - ۵ - | - ۵ - | - ۵ -

– هزج مثنیٰ اٰخر ب مکفوف مقصور (ههزهجی ههشانهی خراوی کوئیکراوی کورتکراو)
ئهم تاقمه مومتازه کهوا خاسسهیی شاهن
ئاشووبی دئی مهملهکهت و قهلبی سوپاهن

ئهم تاق|مه مومتازه|کهوا خاسسه|یی شاهن
ئاشووبی|دئی مهمله|کهت و قهلبی|سوپاهن
مهفعوولو|مهفاعیلو|مهفاعیلو|مهفاعیل
- - ه | ه - - ه | ه - - ه - - ه - -

دریژهی ههیه

• • •